

Wenn er sich dann zu meinen Füßen auf die Erde gebettet hatte, hörte ich ihn oft noch unter seinen Decken kichern, dann: *türäm, türäm!* (Herr! Herr!) „ich habe wieder ein neues!“ und sofort wurde das Notizbuch unter dem Kopfkissen hervorgeholt und der neue Schatz der Sammlung einverleibt. Vieles ist mir indessen entgangen, da er abends oftmals nicht imstande war, sich aller der im Laufe des Tages vorgetragenen Redensarten zu entsinnen.

Die Sprichwörter sind alle im Turfaner Dialekt erzählt und niedergeschrieben worden, denn obwohl der *mīrāb* aus Luk-tschun stammt, hat er doch den größten Teil seines Lebens in Qara Chódscha zugebracht; außerdem habe ich einen wesentlichen Unterschied zwischen den Dialekten der beiden Ortschaften nicht feststellen können.

Dem Andenken dieses Mannes sei diese kleine Sammlung gewidmet.

HALENSEE, den 26. Oktober 1907.

A. v. LE COQ.